

B2.38 Au club de surf



- ☐ Décrivez les activités et le matériel de plage et de sports nautiques
- ☐ Comprenez et respectez les règles et consignes de sécurité

La combinaison	<i>(El traje de neopreno)</i>	La vague	<i>(La ola)</i>
Le gilet de sauvetage	<i>(El chaleco salvavidas)</i>	Ramer	<i>(Remar)</i>
La trousse de premiers secours	<i>(El botiquín de primeros auxilios)</i>	Se mettre en position	<i>(Ponerse en posición)</i>
Le sauvetage	<i>(El rescate)</i>	Embarquer	<i>(Embarcar)</i>
Le drapeau	<i>(La bandera)</i>	Se réchauffer	<i>(Entrar en calor)</i>
La zone de baignade	<i>(La zona de baño)</i>	Surfer	<i>(Surfear)</i>
La houle	<i>(El oleaje)</i>	Alerter	<i>(Alertar)</i>
La dérive	<i>(La deriva)</i>	Anticiper	<i>(Anticipar)</i>
La planche	<i>(La tabla)</i>	Se tenir à l'écart	<i>(Mantenerse apartado)</i>
La mise à l'eau	<i>(La puesta en el agua)</i>	Avoir le mal de mer	<i>(Marearse)</i>

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Depuis la fin des années **1990**, le **surf** s'est fortement démocratisé à Biarritz, au point que certains **spots** deviennent saturés lorsque les **vagues** sont rares. Beaucoup de visiteurs suivent un cours puis repartent sans toujours connaître la culture locale. Les écoles insistent sur la **sécurité** et coopèrent pour limiter les incidents, qui restent peu nombreux. Un moniteur dit *voir* parfois des personnes surfer seules près des rochers et préfère *emmener* ses élèves loin des surfeurs confirmés.

*Desde finales de los años **1990**, el **surf** se ha democratizado mucho en Biarritz, hasta el punto de que algunos **spots** se saturan cuando las **olas** son escasas. Muchos visitantes siguen una clase y luego se van sin conocer siempre la cultura local. Las escuelas insisten en la **seguridad** y cooperan para limitar los incidentes, que siguen siendo poco numerosos. Un monitor dice ver a veces a personas surfear solas cerca de las rocas y prefiere llevar a sus alumnos lejos de los surfistas experimentados.*

1. Pourquoi certains spots deviennent-ils rapidement surchargés ?
 - a. Parce que le nombre de vagues disponibles y est limité
 - b. Parce que les écoles interdisent l'entrée aux touristes
 - c. Parce que la météo y est toujours dangereuse
 - d. Parce que l'accès à la plage est payant
2. Quelle pratique est présentée comme la plus risquée ?
 - a. Surfer en groupe avec un moniteur
 - b. Apprendre les règles de sécurité avant d'entrer dans l'eau
 - c. Surfer seul dans des conditions dangereuses, près des rochers
 - d. Choisir un spot réservé aux surfeurs confirmés

1-a 2-c



2. Gramática: Voir, entendre, faire, laisser + infinitif

La proposición infinitiva permite expresar una acción que se observa o que se provoca con voir, entendre, laisser, faire + nombre + infinitivo.

1. Se emplea la proposición infinitiva después de los verbos de percepción y de los verbos laisser, faire, envoyer et emmener.

Verbe	Exemple
Voir	Nous voyons la houle monter . <i>(Nosotros vemos la marejada subir.)</i>
Entendre	J' entends les vagues s'écraser . <i>(Yo oigo las olas romperse.)</i>
Regarder	Ils regardent le courant emporter la planche. <i>(Ellos observan la corriente llevarse la tabla.)</i>
Faire	Le moniteur fait ramer les élèves. <i>(El monitor hace remar a los alumnos.)</i>
Laisser	Il laisse les débutants surfer . <i>(Él deja a los principiantes surfear.)</i>
Envoyer	Elle envoie les sauveteurs vérifier la zone. <i>(Ella envía a los socorristas a comprobar la zona.)</i>
Emmener	Le guide emmène les élèves observer les vagues. <i>(El guía lleva a los alumnos a observar las olas.)</i>

Cuando el verbo principal y el infinitivo tienen el mismo sujeto, no se trata de una proposición infinitiva, sino de un infinitivo complemento: Tu aimerais aller au Brésil cet été. Aquí, tu es el sujeto de aimerais y de aller.

- Pendant le briefing, j'ai vu un débutant _____ son gilet de sauvetage juste avant la mise à l'eau. *(Durante la sesión informativa, vi a un principiante quitarse su chaleco salvavidas justo antes de entrar al agua.)*
 a. retiré b. retirer c. retirait d. à retirer
- Depuis la zone de baignade, nous avons entendu quelqu'un _____ et demander de l'aide près du drapeau. *(Desde la zona de baño, oímos a alguien gritar y pedir ayuda cerca de la bandera.)*
 a. à crier b. crier c. criait d. crié

1. retirer 2. crier

Reescribe las frases (QR: IA+)



- Nous avons vu la houle. Elle montait très vite près des rochers.

(Hemos visto la marejada subir muy rápido cerca de las rocas.)
- J'ai entendu les vagues. Elles s'écrasaient contre la digue pendant le briefing.

(He oído las olas estrellarse contra el dique durante la reunión informativa.)
- Les élèves ont regardé le courant. Il emportait une planche qui n'était pas attachée.

(Los alumnos han observado la corriente llevarse una tabla que no estaba atada.)

1. Nous avons vu la houle monter très vite près des rochers. 2. J'ai entendu les vagues s'écraser contre la digue pendant le briefing. 3. Les élèves ont regardé le courant emporter une planche qui n'était pas attachée.

Corrige el error

1. Le moniteur fait ramer les élèves vers la zone sûre.

El monitor hace a los alumnos remar hacia la zona segura.

2. J'entends les débutants à respecter les consignes.

Oigo a los principiantes respetar las instrucciones.

- 1. Le moniteur fait les élèves ramer vers la zone sûre. 2. J'entends les débutants respecter les consignes.*

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. la zone de baignade | 1. Mouvement régulier de la mer que l'on voit monter avant la formation des vagues. |
| b. le gilet de sauvetage | 2. Espace délimité où l'on laisse les nageurs se baigner en sécurité. |
| c. la houle | 3. Équipement qui permet de flotter si quelqu'un tombe à l'eau. |

a-2 b-3 c-1



2. Nota interna - Consignas de seguridad (club de surf) (QR: Audio)

Rellena los huecos: planche, trousse de premiers secours, gilet de sauvetage, drapeau, mise à l'eau, surfer, réchauffez-vous, anticiper, combinaison



À partir de ce week-end, le club rappelle ses consignes avant toute (1) _____. Les élèves doivent porter une (2) _____ adaptée et un (3) _____ pour les cours en mer formée. Le moniteur fait ramer les groupes au large seulement après avoir vérifié le (4) _____ et la zone de baignade. En cas de houle ou de dérive marquée, il peut laisser les débutants (5) _____ près du bord afin d'éviter les collisions.

Si vous voyez quelqu'un perdre sa (6) _____ ou entendre un appel, alertez immédiatement l'accueil. Une (7) _____ est disponible au poste, mais le sauvetage reste assuré par les sauveteurs municipaux. Après la session, (8) _____ rapidement et signalez tout malaise ou (9) _____ permet d'adapter le matériel et d'organiser un retour à terre en sécurité.

A partir de este fin de semana, el club recuerda sus consignas antes de cualquier entrada al agua. Los alumnos deben llevar un traje de neopreno adecuado y un chaleco salvavidas para las clases con mar agitado. El monitor hace remar a los grupos mar adentro solo después de haber comprobado la bandera y la zona de baño. En caso de oleaje o de deriva marcada, puede dejar que los principiantes surfeen cerca de la orilla para evitar colisiones.

Si ve a alguien perder su tabla o escucha una llamada, avise inmediatamente a recepción. Hay un botiquín de primeros auxilios disponible en el puesto, pero el rescate sigue estando a cargo de los socorristas municipales. Después de la sesión, caliéntese rápidamente y comunique cualquier malestar o mareo: anticiparse permite adaptar el material y organizar un regreso a tierra con seguridad.

(1) mise à l'eau, (2) combinaison, (3) gilet de sauvetage, (4) drapeau, (5) surfer, (6) planche, (7) trousse de premiers secours, (8) réchauffez-vous, (9) anticiper

1. Quelles situations obligent le moniteur à modifier l'organisation du cours et quelles actions précises sont demandées aux élèves dans ces cas ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

1. Les conditions obligent les surfeurs à rester dans une zone délimitée par des drapeaux.
2. Le gilet de sauvetage est conseillé aux débutants, pas aux surfeurs confirmés.
3. La trousse de premiers secours se trouve au bureau du club, loin du poste de sauvetage.

Verdadero Falso

☐	☐
☐	☐
☐	☐



1-V 2-V 3-X

4. Elige la solución correcta

1. Avant la mise à l'eau, le moniteur fait _____ la dérive aux débutants pour qu'ils restent dans la zone de baignade.
(Antes de entrar al agua, el monitor hace que los principiantes anticipen la deriva para que se mantengan en la zona de baño.)
 a. anticipait b. anticiper c. anticipe d. anticipent
2. Depuis la plage, je vois les élèves _____ près du drapeau vert, mais je leur rappelle de se tenir à l'écart de la houle.
(Desde la playa, veo a los alumnos surfear cerca de la bandera verde, pero les recuerdo que se mantengan alejados del oleaje.)
 a. ont surfé b. surfe c. surfer d. surfant
3. Dans le briefing de sécurité, on laisse chacun _____ seulement après avoir vérifié la combinaison et le gilet de sauvetage.
(En la charla de seguridad, se deja que cada uno surfee solo después de haber verificado el traje de neopreno y el chaleco salvavidas.)
 a. surfent b. surfer c. surré d. surfera

1. anticiper 2. surfer 3. surfer

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Briefing sécurité avant mise à l'eau

Moniteur *Avant la mise à l'eau, je vérifie rapidement : combinaison bien ajustée, gilet de sauvetage si vous sortez de la zone de baignade, et la trousse de premiers secours reste au poste, d'accord ?*
(Yann): *(Antes de entrar al agua, reviso rápidamente: traje bien ajustado, chaleco salvavidas si sales de la zona de baño, y el botiquín de primeros auxilios se queda en el puesto, ¿de acuerdo?)*

Client (Claire): *Oui, mais je vois de la houle et des vagues assez creuses, ça m'angoisse un peu... et j'ai tendance à dériver dès que je rame.*
(Sí, pero veo oleaje y olas bastante huecas, eso me angustia un poco... y tiendo a derivar en cuanto remo.)



Moniteur (Yann): *Justement, il faut anticiper : embarquez en regardant le drapeau, tenez-vous à l'écart des baigneurs, et si vous sentez la dérive, ramez en diagonale vers le repère au lieu d'aller tout droit contre la vague.*
(Precisamente, hay que anticiparse: entra mirando la bandera, mantente apartado de los bañistas, y si notas la deriva, rema en diagonal hacia la referencia en lugar de ir recto contra la ola.)

Client (Claire): *OK. Et si je tombe, comment dois-je me remettre sur la planche ?*
(OK. ¿Y si me caigo, cómo debo volver a subirme a la tabla?)

Moniteur (Yann): *Vous vous mettez à plat ventre pour rejoindre la planche, recentrez-vous, puis réchauffez-vous quelques minutes si vous tremblez ; et au moindre souci, alertez en levant le bras et revenez vers la zone surveillée.*
(Te pones boca abajo para alcanzar la tabla, te vuelves a centrar, luego caliéntate unos minutos si tiritas; y ante el menor problema, avisa levantando el brazo y vuelve hacia la zona vigilada.)

1. Pourquoi Yann insiste-t-il sur la zone de baignade et le drapeau ?
-

6. Hablar: traduir y responder (QR: IA+)

On m'a demandé de + infinitif... / J'ai vu/entendu quelqu'un + infinitif... / Il faut se tenir à l'écart de... et anticiper...



1. Vous arrivez dans un surf club à Biarritz pour louer une planche - quelles consignes de sécurité attendez-vous et comment les suivez-vous avant la mise à l'eau ?
-
2. Racontez une situation où la houle ou la dérive vous a surpris(e) en mer - que faites-vous pour rester en sécurité et comment alertez-vous les secours si nécessaire ?
-

7. Escritura: WhatsApp (QR: IA+)

Salut Camille,

Ici Thomas du Surf Club Côte Basque. Pour demain à 8h30, la séance est maintenue, mais il y aura de la **houle** et un peu de **dérive**. On reste dans la **zone de baignade** (drapeaux) et on se tient à l'écart des rochers.

Merci d'arriver 15 min en avance : on vérifie la **combinaison** et le **gilet de sauvetage**, puis briefing. Si quelqu'un a le **mal de mer** ou ne se sent pas à l'aise, dites-le avant la **mise à l'eau**.

À demain !



Escribe una respuesta adecuada: *Je confirme ma présence demain à... et j'aimerais savoir si... / J'ai bien noté qu'il faut... avant la mise à l'eau. / Pouvez-vous me laisser... / Pouvez-vous faire... (par ex. : me laisser une planche plus stable) ?*

Verbos importantes	Anticiper (<i>anticipar</i>)	Surfer (<i>surfear</i>)
	Present	Present
je/j'	anticipe	surfe
tu	anticipes	surfes
il/elle/on	anticipe	surfe
nous	anticipons	surfons
vous	anticipez	surfez
ils/elles	anticipent	surfent